

D

Einbau Der Teile

Identifizieren Sie die Teile aus dem Lieferumfang, die Sie in den Beutel mit dem Zubehör finden

Einbau der Ansaugheite: stecken Sie in das Steigrohr (Q) auf die eine Seite das Sieb (G) und das Ansaugrohr (R) auf die andere Seite. Montieren Sie das Winkelstück (U) mit regulierbarem Durchflusssregler (U) und Mutter(A) auf das Ansaugrohr (R). Befestigen Sie die Halterungen (S) mit den Saugnapfen (T).

Einbau der Auslassheite: montieren Sie das Gummi Winkelstück (V) auf das Winkelstück mit regelbarem Durchflusssregler (U) und Mutter (A). Bauen Sie je nach Bedarf entweder das Ausstromrohr mit Kappe (X) oder den Diffusoren (Y). Die Halterungen (S) mit Saugnapfen (T) in einer der zwei Positionen montieren, sodass die Distanz zu der Wand des Aquariums reguliert wird. Die 2 Mutttern(A) auf den IN-OUT Schlauchadapter (B) auf den Filterkopf schrauben.

INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES FILTERS

Photo 1 - Die 4 Gummi Füße in die entsprechende Vorrichtungen des Behälters drücken.

Photo 2 - Den Filterkopf öffnen indem Sie die Absperrhalterungen vor oben ablösen und nach außen ziehen.

Photo 3 - Die Beutel mit dem Keramiksubstrat öffnen und unter laufendem Wasser waschen. Den Filterkopf öffnen indem die Absperrhalterungen abgelöst werden und nach außen gezogen werden, dann den O-Ring (Z) entfernen. (Photo 2)

Photo 4 - Die Beutel mit dem Keramiksubstrat (W) im Behälter ist (wie durch den Pfeil ange deutet, das Luftansaugrohrchen aus Gummi (E) der Rotor-kammer müssrichtig zu der oberen Seite des Filterkopfes positioniert werden (Photo 3).

Photo 5 - Zum Verschließen die Absperrhalterungen genau unter den Sperrnähren des Behälters einlegen, dann die Absperrhalterungen von unten nach oben drücken, so dass sie den Filterkopf arretieren.

Photo 6 - Die Kappe (W) im Filterkopf öffnen und die Kammer vollständig mit Wasser auffüllen. Die Kappe wieder zuschrauben bis sie einrastet. Um den Filter zu tragen den abschließende Klappgriff im Filterkopf verwenden. Nur Modelle 521-522.

Photo 7 - Die komplett montierten Ansaug- und Auslassheiten an die sorgfältig gereinigte Rückwand drücken. Den Abstand der Röhre aus der Glaswand regulieren, indem diese entweder in der ersten oder zweiten Schleife der Halterungen (S) platziert wird. Dann die Länge der Ansaugheite regulieren, indem die Steigrohr zu der Tiefe des Aquariums angepasst wird. Nur Modelle 521-522. Die Schläuche auf die Vorrichtungen des Ansaugrohrs (IN) und Auslassrohrs (OUT) achten. Mit den Mutttern fixieren.

Info.: Um die Fördermenge des Filters zu regulieren, empfehlen wir den Durchflusssregler (U) und Max. (Orange Durchflusssregler) an der Ansaugheite zu verwenden.

Photo 8 - Das Kabel des Filters an die Steckdose schließen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Prüfen Sie vor Anschluss des Gerätes, ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (max. = 0,03A Empfindlichkeit).
- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen.
- Geräte mit dem aufgedruckten Symbol ☹ sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmern und Innenräumen bestimmt.
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann weder repariert noch ausgetauscht werden. Bei Beschädigung muss das Gerät durch ein neues ersetzt werden.
- Vorsicht! Der Betrieb in Schwimmbecken oder Badewannen ist nicht genehmigt.
- Der Filter darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden.
- Bitte bewahren Sie diese Vorschriften für eine



Entsorgung:
(nach RL2002/96/EG)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll übergeben werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
→Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

GB

eventuelle spätere Kontrolle sorgfältig auf. **ACHTUNG!**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder dürfen nicht** mit dem Gerät spielen. **Reinigung und Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Die **Netzanschlussleitung** dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.

PFLEGE

Vor jeglicher Wartung und Reinigung des Filters, so wie vor dem Austausch der Filterpatronen usw., den kompletten Filter in ein Waschbecken oder ähnliches stellen. Lesen Sie bitte die folgenden Gebrauchsanweisungen aufmerksam durch:

Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen.

Photo 9 - Den IN-OUT Schlauchadapter (B) aufschrauben und stecken Sie ihn auf die UNLOCK Position umdrehen dann abziehen.

Photo 10 - Die Beutel mit dem Keramiksubstrat öffnen und unter laufendem Wasser waschen. Den Filterkopf öffnen indem die Absperrhalterungen abgelöst werden und nach außen gezogen werden, dann den O-Ring (Z) entfernen. (Photo 2)

Photo 11 - Das Sieb (G) wegnehmen und die Rotor Kammer (F) entfernen, indem den Absperrzahn unter der Kappe (W) loswerden wird, wie im Photo 10 gezeigt. Nur Modelle 521-522.

Photo 12 - Den Rotor (D) aus seiner Halterung ziehen. Zum Entnehmen der Buchse aus der Rotorkammer verwenden Sie den Zapfen, indem Sie ihn auf die Buchsenlöcher einstecken.

Photo 13 - Die Kappe (W) im Filterkopf öffnen und die Kammer vollständig mit Wasser auffüllen. Die Kappe wieder zuschrauben bis sie einrastet. Um den Filter zu tragen den abschließende Klappgriff im Filterkopf verwenden. Nur Modelle 521-522.

Photo 14 - Zum Verschließen die Absperrhalterungen genau unter den Sperrnähren des Behälters einlegen, dann die Absperrhalterungen von unten nach oben drücken, so dass sie den Filterkopf arretieren.

Photo 15 - Die Kappe (W) im Filterkopf öffnen und die Kammer vollständig mit Wasser auffüllen. Die Kappe wieder zuschrauben bis sie einrastet. Um den Filter zu tragen den abschließende Klappgriff im Filterkopf verwenden. Nur Modelle 521-522.

Photo 16 - Die komplett montierten Ansaug- und Auslassheiten an die sorgfältig gereinigte Rückwand drücken. Den Abstand der Röhre aus der Glaswand regulieren, indem diese entweder in der ersten oder zweiten Schleife der Halterungen (S) platziert wird. Dann die Länge der Ansaugheite regulieren, indem die Steigrohr zu der Tiefe des Aquariums angepasst wird. Nur Modelle 521-522. Die Schläuche auf die Vorrichtungen des Ansaugrohrs (IN) und Auslassrohrs (OUT) achten. Mit den Mutttern fixieren.

Info.: Um die Fördermenge des Filters zu regulieren, empfehlen wir den Durchflusssregler (U) und Max. (Orange Durchflusssregler) an der Ansaugheite zu verwenden.

Photo 17 - Die Schläuche auf den Schlauchadapter (B) schieben. Auf die korrekte Installation des Ansaugrohrs (IN) und Auslassrohrs (OUT) achten. Mit den Mutttern fixieren.

Info.: Um die Fördermenge des Filters zu regulieren, empfehlen wir den Durchflusssregler (U) und Max. (Orange Durchflusssregler) an der Ansaugheite zu verwenden.

Photo 18 - Das Kabel des Filters an die Steckdose schließen.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Max Förderm.	Min Förderm.	W
EDEN 511	600 L/h	300 L/h	11W
EDEN 521	800 L/h	- L/h	17W
EDEN 522	1000 L/h	- L/h	23W

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll übergeben werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
→Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

INSTALLATION OF COMPONENTS

Identify all the parts supplied and those in the accessories bags.

Intake Unit: insert onto one side of the adjustable intake tube (Q) the strainer (G) and the intake tube (R), mount the hood on the other side of the intake tube with the flow control device (U) complete with screw-nut (A) onto the other side of the intake tube (R). Mount the 2 clips (S) to the 2 suction cups (T).

Outlet Unit: insert the curved adapter (V) onto the elbow with integrated flow-control device (U) and fix it with the hose adapters (A), insert then the spray-bar with cap (X) or the flow diverter (Y) according to your needs. Mount the 2 clips (S) to the 2 suction cups (T) and adjust the distance accordingly from the tank wall.

Finally mount the 2 hose adapters (A) on the spigots IN-OUT in the hose connecting device (B).

ASSEMBLING AND STARTING THE FILTER

Photo 1 - Insert the rubber feet in their locations of the filter media container.

Photo 2 - Open the filter head by releasing the clips from above and by pulling them outward. The filter head will disengage from its seat.

Photo 3 - Rinse the ceramic media under running water and fill the empty bio media chamber (I). For proper re-circulation make sure that the ceramic media are placed on the side of the cap (W) of filter head before closing the filter head as indicated by the arrow on Photo 3.

The air tube in the impeller chamber must be oriented toward the upper side of the filter as shown as in Photo 3.

Photo 4 - To close the filter, position the clips correctly under the locking notch of the media container. Push the clips inward until they lock with a clear click-sound into their seats.

Photo 5 - Unhook the cap (W) and fill up completely with water. Close the cap until the locking device clicks to lock. To carry the filter, use the carrying handle on the cap handle. Only On Models 521-522.

Photo 6 - Thoroughly clean the aquarium wall before fixing the assembled intake and outlet units in the desired position. Adjust the distance of the clips from the tank wall according to the size of your aquarium by inserting the units either onto the first or second spigot in each clip (S). Adjust the length of the intake tube by moving the intake tube with strainer (Q) according to the depth of your tank. Only On Models 521-522. Then push the hoses onto the spigots of the intake and outlet and lock them with the screw-nuts.

Photo 7 - Insert the hoses in the hose connecting device (B). Make sure they are properly inserted in the in (IN) and outlet (OUT). Lock them with the screw nuts. If necessary it is recommended to adjust the flow of the filter by rotating the flow control device of the intake unit toward min or max (orange flow control).

Photo 8 - Plug the filter to mains.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- Connect the unit to a power supply with a Residual Current Device (RCD) with sensitivity of 30mA.
- Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.
- The power supply lead of this appliance cannot be replaced or repaired.
- Should the lead become damaged the appliance must be discarded.
- This unit is intended exclusively for indoor use only ☹.
- This unit must not be used in swimming pools or bathrooms.
- This appliance has been designed for use in fluids up to 35°C.
- Keep these instructions for future reference.

VERY IMPORTANT NOTICE!

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how

to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow **children** to play with the unit. Do not allow **children** to maintain the unit without close supervision.

The **power supply cable!** this unit cannot be replaced. If damaged, the unit must be disposed of.

MAINTENANCE

Before any maintenance, media replacement, cleaning operation, etc. it is recommended to move the complete unit to a sink or similar place and follow these instructions carefully.

Always disconnect all electrical appliances from mains before placing your hands in water.

Photo 9 - Turn the hose connecting device (B) in the UNLOCK position and remove it from its place (Photo 9).

Open the filter head by releasing the clips and pulling them outward until the O-Ring (Z) on the head comes loose (see Photo 2).

Photo 10 - Take off the strainer (G) of the impeller chamber (F) by pressing the locking notch inside the head near the cap (W) as shown as in Photo 10. Only On Models 521-522.

Photo 11 - Remove the ceramic media under running water and fill the empty bio media chamber (I). For proper re-circulation make sure that the ceramic media are placed on the side of the cap (W) of filter head before closing the filter head as indicated by the arrow on Photo 3.

The air tube in the impeller chamber must be oriented toward the upper side of the filter as shown as in Photo 3.

Photo 4 - To close the filter, position the clips correctly under the locking notch of the media container. Push the clips inward until they lock with a clear click-sound into their seats.

Photo 5 - Unhook the cap (W) and fill up completely with water. Close the cap until the locking device clicks to lock. To carry the filter, use the carrying handle on the cap handle. Only On Models 521-522.

Photo 6 - Thoroughly clean the aquarium wall before fixing the assembled intake and outlet units in the desired position. Adjust the distance of the clips from the tank wall according to the size of your aquarium by inserting the units either onto the first or second spigot in each clip (S). Adjust the length of the intake tube by moving the intake tube with strainer (Q) according to the depth of your tank. Only On Models 521-522. Then push the hoses onto the spigots of the intake and outlet and lock them with the screw-nuts.

Photo 7 - Insert the hoses in the hose connecting device (B). Make sure they are properly inserted in the in (IN) and outlet (OUT). Lock them with the screw nuts. If necessary it is recommended to adjust the flow of the filter by rotating the flow control device of the intake unit toward min or max (orange flow control).

Photo 8 - Plug the filter to mains.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Max Flow	Min Flow	P
EDEN 511	600 L/h	300 L/h	11W
EDEN 521	800 L/h	- L/h	17W
EDEN 522	1000 L/h	- L/h	23W

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll übergeben werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
→Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

F

INSTALLATION DES ACCESSOIRES

Identifier les pièces contenues dans l'emballage et les sachets des accessoires.

Groupe d'aspiration : dans l'adaptateur telescopique (Q), insérez le pré-filtre (G) et, de l'autre, le tube rigide d'aspiration (R). Introduisez le coudé avec régulateur de débit (U) pourvu de collier de serrage du tuyau (A) dans le bout libre du tube rigide d'aspiration (R). Installez les deux clips de fixation (S) pourvus des deux ventouses (T).

Groupe de refoulement : installer l'adaptateur coudé (V) sur le coudé avec régulateur de débit (U) pourvu de collier de serrage du tuyau (A) ; par la suite, selon les exigences, installer le tuyau spray-bar avec le bouchon relatif (X) ou le déflecteur (Y). Introduire les clips (S) et les ventouses relatives (T) dans une des deux positions prévues, tout en considérant la distance de la cloison de la cuve.

Groupe de refoulement : installer l'adaptateur coudé (V) sur le coudé avec régulateur de débit (U) pourvu de collier de serrage du tuyau (A) ; par la suite, selon les exigences, installer le tuyau spray-bar avec le bouchon relatif (X) ou le déflecteur (Y). Introduire les clips (S) et les ventouses relatives (T) dans une des deux positions prévues, tout en considérant la distance de la cloison de la cuve.

Photo 9 - Turn the hose connecting device (B) in the UNLOCK position and remove it from its place (Photo 9).

Open the filter head by releasing the clips and pulling them outward until the O-Ring (Z) on the head comes loose (see Photo 2).

Photo 10 - Take off the strainer (G) of the impeller chamber (F) by pressing the locking notch inside the head near the cap (W) as shown as in Photo 10. Only On Models 521-522.

Photo 11 - Remove the ceramic media under running water and fill the empty bio media chamber (I). For proper re-circulation make sure that the ceramic media are placed on the side of the cap (W) of filter head before closing the filter head as indicated by the arrow on Photo 3.

The air tube in the impeller chamber must be oriented toward the upper side of the filter as shown as in Photo 3.

Photo 4 - To close the filter, position the clips correctly under the locking notch of the media container. Push the clips inward until they lock with a clear click-sound into their seats.

Photo 5 - Unhook the cap (W) and fill up completely with water. Close the cap until the locking device clicks to lock. To carry the filter, use the carrying handle on the cap handle. Only On Models 521-522.

Photo 6 - Thoroughly clean the aquarium wall before fixing the assembled intake and outlet units in the desired position. Adjust the distance of the clips from the tank wall according to the size of your aquarium by inserting the units either onto the first or second spigot in each clip (S). Adjust the length of the intake tube by moving the intake tube with strainer (Q) according to the depth of your tank. Only On Models 521-522. Then push the hoses onto the spigots of the intake and outlet and lock them with the screw-nuts.

Photo 7 - Insert the hoses in the hose connecting device (B). Make sure they are properly inserted in the in (IN) and outlet (OUT). Lock them with the screw nuts. If necessary it is recommended to adjust the flow of the filter by rotating the flow control device of the intake unit toward min or max (orange flow control).

Photo 8 - Plug the filter to mains.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Max Flow	Min Flow	P
EDEN 511	600 L/h	300 L/h	11W
EDEN 521	800 L/h	- L/h	17W
EDEN 522	1000 L/h	- L/h	23W

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll übergeben werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
→Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

NL

INBOUW ONDERDELEN

Identificeer onderdelen in het plastic zak met toebehoren

Inbouw aanzuigkolom: steek op het stijgbuis (Q) het zeef (G) op een kant en in het aanzuigbuis (R) op de andere kant. Monteer het hoekstuk met regelbaar onderhoud en schoommak. Volg verder onderstaande instructies.

Inbouw uitlaat kolom: monteer het rubberen hoekstuk (V) op het hoekstuk met regelbaar doorstroombeveiliging (U) met een moer (A). Zet nu naar uw voorkeur de Uitstroombuis met kap (X) of de Diffuser (Y) erop. De Houders (S) met zuignapen (T) vast op aanzuigbuis (R).

Inbouw uitlaat kolom: monteer het rubberen hoekstuk (V) op het hoekstuk met regelbaar doorstroombeveiliging (U) met een moer (A). Zet nu naar uw voorkeur de Uitstroombuis met kap (X) of de Diffuser (Y) erop. De Houders (S) met zuignapen (T) assembleren. Die 2 moertjes (A) op de IN-OUT slangadapter (B) draaien.

Photo 9 - Turn the hose connecting device (B) in the UNLOCK position and remove it from its place (Photo 9).

Open the filter head by releasing the clips and pulling them outward until the O-Ring (Z) on the head comes loose (see Photo 2).

Photo 10 - Take off the strainer (G) of the impeller chamber (F) by pressing the locking notch inside the head near the cap (W) as shown as in Photo 10. Only On Models 521-522.

Photo 11 - Remove the ceramic media under running water and fill the empty bio media chamber (I). For proper re-circulation make sure that the ceramic media are placed on the side of the cap (W) of filter head before closing the filter head as indicated by the arrow on Photo 3.

The air tube in the impeller chamber must be oriented toward the upper side of the filter as shown as in Photo 3.

Photo 4 - To close the filter, position the clips correctly under the locking notch of the media container. Push the clips inward until they lock with a clear click-sound into their seats.

Photo 5 - Unhook the cap (W) and fill up completely with water. Close the cap until the locking device clicks to lock. To carry the filter, use the carrying handle on the cap handle. Only On Models 521-522.

Photo 6 - Thoroughly clean the aquarium wall before fixing the assembled intake and outlet units in the desired position. Adjust the distance of the clips from the tank wall according to the size of your aquarium by inserting the units either onto the first or second spigot in each clip (S). Adjust the length of the intake tube by moving the intake tube with strainer (Q) according to the depth of your tank. Only On Models 521-522. Then push the hoses onto the spigots of the intake and outlet and lock them with the screw-nuts.

Photo 7 - Insert the hoses in the hose connecting device (B). Make sure they are properly inserted in the in (IN) and outlet (OUT). Lock them with the screw nuts. If necessary it is recommended to adjust the flow of the filter by rotating the flow control device of the intake unit toward min or max (orange flow control).

Photo 8 - Plug the filter to mains.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Modelle	Débit max.	Débit min.	P
EDEN 511	600 L/h	300 L/h	11W
EDEN 521	800 L/h	- L/h	17W
EDEN 522	1000 L/h	- L/h	23W

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll übergeben werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
→Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- S'assurer que la tension spécifiée sur l'étiquette correspond à la tension de réseau.
- Installer toujours un disjoncteur différentiel s'activant à une valeur de courant de 0,03A.
- Avant de plonger les tuyaux dans l'eau, débrancher tous les appareils électriques.
- Le câble de l'appareil ne peut pas être réparé ni remplacé. Au cas où il serait endommagé, remplacer l'appareil complet.
- Les appareils munis du symbole ☹ ne doivent être utilisés qu'à l'intérieur.
- Il est interdit d'utiliser cet appareil dans les baignoires ou piscines.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé dans des liquides dont la température maximale ne dépasse pas 35°C.

WAARSCHUWING!

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Dit hiernaemstaande. **Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.** Reiniging en onderhoud door de gebruiker worden niet uitgevoerd door **kinderen** die niet onder toezicht staan.

Cet appareil ne doit pas être utilisé dans les baignoires ou piscines. Cet appareil est conçu pour être utilisé dans des liquides dont la température maximale ne dépasse pas 35°C.

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll übergeben werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
→Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

NL

INBOUW ONDERDELEN

Identificeer onderdelen in het plastic zak met toebehoren

Inbouw aanzuigkolom: steek op het stijgbuis (Q) het zeef (G) op een kant en in het aanzuigbuis (R) op de andere kant. Monteer het hoekstuk met regelbaar onderhoud en schoommak. Volg verder onderstaande instructies.

Inbouw uitlaat kolom: monteer het rubberen hoekstuk (V) op het hoekstuk met regelbaar doorstroombeveiliging (U) met een moer (A). Zet nu naar uw voorkeur de Uitstroombuis met kap (X) of de Diffuser (Y) erop. De Houders (S) met zuignapen (T) vast op aanzuigbuis (R).

Inbouw uitlaat kolom: monteer het rubberen hoekstuk (V) op het hoekstuk met regelbaar doorstroombeveiliging (U) met een moer (A). Zet nu naar uw voorkeur de Uitstroombuis met kap (X) of de Diffuser (Y) erop. De Houders (S) met zuignapen (T) assembleren. Die 2 moertjes (A) op de IN-OUT slangadapter (B) draaien.

Photo 9 - Turn the hose connecting device (B) in the UNLOCK position and remove it from its place (Photo 9).

Open the filter head by releasing the clips and pulling them outward until the O-Ring (Z) on the head comes loose (see Photo 2).

Photo 10 - Take off the strainer (G) of the impeller chamber (F) by pressing the locking notch inside the head near the cap (W) as shown as in Photo 10. Only On Models 521-522.

Photo 11 - Remove the ceramic media under running water and fill the empty bio media chamber (I). For proper re-circulation make sure that the ceramic media are placed on the side of the cap (W) of filter head before closing the filter head as indicated by the arrow on Photo 3.

The air tube in the impeller chamber must be oriented toward the upper side of the filter as shown as in Photo 3.

Photo 4 - To close the filter, position the clips correctly under the locking notch of the media container. Push the clips inward until they lock with a clear click-sound into their seats.

Photo 5 - Unhook the cap (W) and fill up completely with water. Close the cap until the locking device clicks to lock. To carry the filter, use the carrying handle on the cap handle. Only On Models 521-522.

Photo 6 - Thoroughly clean the aquarium wall before fixing the assembled intake and outlet units in the desired position. Adjust the distance of the clips from the tank wall according to the size of your aquarium by inserting the units either onto the first or second spigot in each clip (S). Adjust the length of the intake tube by moving the intake tube with strainer (Q) according to the depth of your tank. Only On Models 521-522. Then push the hoses onto the spigots of the intake and outlet and lock them with the screw-nuts.

Photo 7 - Insert the hoses in the hose connecting device (B). Make sure they are properly inserted in the in (IN) and outlet (OUT). Lock them with the screw nuts. If necessary it is recommended to adjust the flow of the filter by rotating the flow control device of the intake unit toward min or max (orange flow control).

Photo 8 - Plug the filter to mains.

TECHNISCHE GEGEVENS

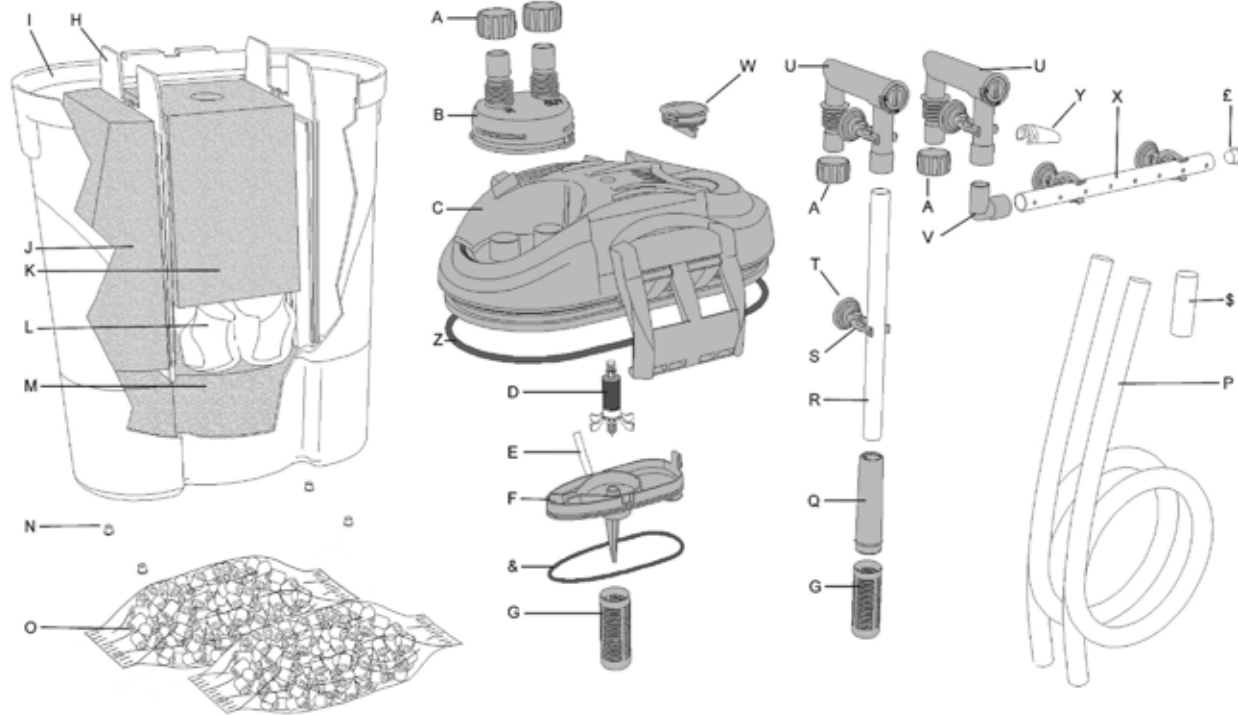
Model	Max debiet	Min debiet	P
EDEN 511	600 L/h	300 L/h	11W
EDEN 521	800 L/h	- L/h	17W
EDEN 522	1000 L/h	- L/h	23W

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll übergeben werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
→Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN!



ERSATZTEILE - SPARES - RECHANGES - ONDERDELEN - RECAMBIOS - RICAMBI



D - LIEFERUMFANG

- A Mutter
- B IN-OUT Schlauchadapter
- C Filterkopf
- D Rotor
- E Luftansaugröhrchen aus Gummi
- F Rotorkammer
- G Sieb
- H Trennwand
- I Behälter für Filtermedien
- J Bio Patrone
- K Mechanische Patrone
- L Aktivkohle für chemische Filtrierung (521-522)
- M Bio Patrone (nur Modell 522)
- N Gummi Füße
- O Keramiksubstrat
- P Schläuchen für Ansaugen und Auslass
- Q Steigrohr
- R Ansaugrohr
- S Halterungen
- T Saugnapfen
- U Winkelstück mit regelbarem Durchflussregler
- V Gummi Winkelstück
- W Kappe
- X Ausströmrohr
- Y Diffuser
- Z O-Ring Filterkopf
- & O-Ring Rotorkammer
- É Kappe zum Ausströmrohr
- Ş Schlauchadapter zum Ausströmrohr (Modell 522)

GB - COMPONENTS:

- A Hose adapters (4 pcs)
- B In-OUT Connecting Device
- C Filter Head
- D Impeller Unit
- E Air Tube
- F Prechamber
- G Pre-filter
- H Partition
- I Filtering Media Container
- J Pre Filter Foam
- K Mechanical Filter Foam
- L Active Carbon for chemical filtration (521-522)
- M Bio Filtering Foam (only on 522)
- N Rubber feet
- O Ceramic Media
- P In and outlet hoses
- Q Adapter for intake tube
- R Intake Tube
- S Clips
- T Suction cups
- U Elbow with integrated flow-control device
- V Gummi Winkelstück
- W Cap
- X Tuyaou Spray-bar
- Y Flow Diverter
- Z O-Ring Filter Head
- & O-Ring Rotorkammer
- É Cap for Spray Bar
- Ş Adapter Tube for Spray Bar (only 522)

F - PIÉCES :

- A Mœrtjes
- B De la manguera de conexión de dispositivos
- C Cabezal del Filtro
- D Unidad Rotor
- E Tuyau à air
- F Préchambre
- G Pré-filtre
- H Cloison
- I Filtre de contenodos medios
- J Mousse pré-filtre
- K Mécanique Patrone
- L Charbon actif pour filtration chimique (521-522)
- M Bio Filtre (seulement pour le modèle 522)
- N Pieds en caoutchouc
- O Nouilles en céramique
- P Tuyaux souples d'aspiration et refoulement
- Q Adaptateur Tube d'aspiration
- R Tube rigide d'aspiration
- S Clips de fixation
- T Ventouses
- U Coudé avec régulateur de débit
- V Adaptateur courbe
- W Cap
- X Tuyau Spray-bar
- Y Défecteur
- Z Joint torique groupe pompe
- & O-Ring pour préchambre
- É Bouchon pour Spray Bar
- Ş Tuyau adaptateur de la ducha (pour le modèle 522)

NL - LEVERING

- A Moertjes
- B In-OUT slangadapter
- C Filterkop
- D Rotor
- E rubberen ontluftingsbuis
- F Rotorkamer
- G Zeef
- H Scheidewand
- I Container voor filtermaterieel
- J Bio Patrone
- K Mechanische Patrone
- L Aktive kool für chemische filtrering (521-522)
- M Bio Filtre (alleen Modell 522)
- N Pies van rubber
- O Keramieksubstraat
- P Slangen in- en uitlaat
- Q Steigpijp
- R Aanzuigbuis
- S Houders
- T Ventosappen
- U hoekstuk met regelbaar doorstroomhoeveelheid
- V Curved adapter
- W Kap
- X Tuyaou Spray-bar
- Y Filtroostroom pijp
- Z O-Ring Filterkop
- & O-Ring Rotorkamer
- É Afsluitdop voor uitstroom buis
- Ş Slangadapter voor uitstroom buis (alleen Modell 522)

E - COMPONENTES:

- A Un adaptador de la manguera (4 piezas)
- B De la manguera de conexión de dispositivos
- C Cabezal del Filtro
- D Unidad Rotor
- E Tubo de aire
- F Cámara del rotor
- G Tamiz (2 piezas)
- H Partición
- I Filtre de contenidos medios
- J Pre filtro de espuma
- K Filtro de espuma mecánica
- L Carbón activo para la filtración de químicos (521-522)
- M Bio Filtro de espuma (solo modelo 522)
- N Pies de goma
- O Los medios de comunicación de cerámica
- P En este lugar y mangueras de salida
- Q Tubo de aspiración
- R Tubo rígido de alimentación
- S Clips
- T Ventosas
- U Codo con dispositivo integrado de control de flujo
- V Curva adaptador
- W Tap
- X Tuyaou spray
- Y Desviador de flujo
- Z Junta tórica del Cabezal del Filtro
- & Junta tórica para la cámara del rotor
- É Tapon de la ducha
- Ş Tubo adaptador de la ducha (sólo 522)

I - COMPONENTI:

- A Ghiera stringi tubo
- B Unità Acqua-Stop
- C Gruppo pompa
- D Rotor
- E Tubetto aria
- F Precamera
- G Prefiltro
- H Paratia
- I Contenitore materiali filtranti
- J Spugna prefiltro
- K Spugna filtro meccanico
- L Carbone attivo per filtraggio chimico (521-522)
- M Spugna Filtro Bio (solo modello 522)
- N Piedini in gomma
- O Cannolicchi ceramici
- P Tubi flessibili aspirazione e mandata
- Q Adattatore
- R Tubo rigido di aspirazione
- S Clips fissaggio
- T Ventose
- U Gomito con regolatore di portata
- V Adattatore curvo
- W Tappo
- X Tubo Spray-bar
- Y Diffusore
- Z O.R. Gruppo pompa
- & O.R. Precamera
- É Tappo Spray Bar
- Ş Tubo raccordo Spray Bar (solo modello 522)

EDEN	511	521	522
A	9925-04	9937-04	9937-04
B	9925-39	9937-21	9937-21
C	9925-35	9937-20	9937-20
D	50Hz	9925-06	9937-06
	60Hz	9925-07	9937-07
E	9922-14	9937-16	9937-16
F	9925-05	9937-05	9937-05
G	9925-09	9925-09	9925-09
H	9925-12	9937-09	9937-09
I	9925-01	9937-01	9937-50
J	9925-03	9937-03	9937-03
K	9925-02	9937-02	9937-02
L	—	9921-01	—
M	—	—	9937-53
N	9922-21	9922-21	9922-21
O	9925-16	9925-16	9925-16
P	9925-11	9937-11	9937-11
Q	9925-20	9937-14	9937-14
R	9925-13	9937-12	9937-12
S	—	—	—
T	9925-15	9937-08	9937-08
U	9925-10	9937-10	9937-10
V	9922-09	9937-15	9937-15
W	9922-05	9922-05	9922-05
X	9925-14	9937-13	9937-13
Y	9901-07	9905-07	9905-07
Z	9925-36	9937-17	9937-17
&	9925-37	9937-18	9937-18
É	9925-38	9937-19	9937-19
Ş	—	—	9937-54

D - GARANTIE

Für dieses Produkt gewähren wir ab dem Kaufdatum eine 36 monatige Garantie auf Material und werkseitige Montage. Das Gerät wurden nach den IEC EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 Sicherheitsvorschriften konstruiert, nach sorgfältigen Arbeitsmethoden und unter Verwendung von Materialien höchster Qualität hergestellt. Damit ist eine dauerhaft hohe Zuverlässigkeit und Leistungsstärke garantiert. Die Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäße Handhabung, Beschädigung aller Art und technische Veränderungen. Insbesondere für verschmutzte Geräte wird kein Ersatz geleistet. Die Garantie wird gewährt, wenn das Gerät in allen Teilen vollständig und zusammen mit der Empfangsbestätigung oder Rechnung, eingereicht wird. Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit dieser Urkunde und dem Rechnungsbeleg an Ihren Händler zurück. Bei gerechtfertigtem Garantiesanspruch behalten wir uns vor, das Gerät zu reparieren oder zu ersetzen. Ansprüche und Folgeschäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch, mangelnder Pflege oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften entstehen, sind von der Garantie ausgenommen. Verschleißschäden an Verschleißteilen (z.B. Rotor) fallen nicht unter unseren Garantieschutz.

GB - WARRANTY

With this product we offer you a guarantee of 36 months from the date of purchase on materials and manufacturing faults. This unit has been manufactured according to the IEC EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 Safety Standards, using high quality materials and the most accurate manufacturing processes to grant the highest satisfaction and long lasting. This guarantee does not cover any mishandling, damage or technical modification to the unit. No replacement will be given for units that have not been properly maintained. The guarantee will be honoured only if the unit is returned in its whole and together with the receipt of proof or purchase. In case of returning under guarantee please return it accompanied by this certificate of guarantee and the proof of purchase to your supplier. We do reserve the right to repair or replace the unit. The guarantee does not cover cases of damages that may result from misuse, tampering and negligence or from not observing of the Safety Warnings. This guarantee does not cover parts subjected to natural wearing and tear (i.e. rotors).

F - GARANTIE

Le matériel et l'assemblage de ce produit sont garantis pendant 36 mois à partir de la date d'achat. Le groupe a été réalisé conformément aux consignes de sécurité CEI EN335-2-41, EN335-2-55, selon des processus de production performants et en utilisant des matériaux de haute qualité, ce qui garantit des performances optimales et une longue durée de vie de l'appareil. La garantie ne couvre pas les défauts dus à toute utilisation impropre, altération ou modification technique, ni les produits sales ou pas soumis aux procédures d'entretien prévues. La garantie ne sera prise en compte qu'en retournant l'appareil dans son intégrité sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Pour recourir à la garantie, retourner le produit au détaillant, muni de ce certificat et de la preuve d'achat. Nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer les produits retournés sous garantie. La garantie ne couvre pas les dommages dus à une utilisation impropre, négligence ou non respect des consignes de sécurité. Les pièces soumises à l'usure (la turbine, par exemple) ne sont pas couvertes par cette garantie.

NL - GARANTIE

Bij deze product is een garantie van 3 jaar van toepassing, ingaande vanaf koopdatum. Deze garantie gaat over het materiaal en de fabrieksmatige assemblage. Deze product is geconstrueerd naar IEC EN 60335-2-41, EN 60335-2-55. Dit gegarandeert een lange betrouwbaarheid en blijvende goede prestaties. De garantie vervalt in geval van onvoelende onderhoud, technische manipulaties en in het bijzonder als er schade is ontstaan wegens vervuiling. Garantie wordt toegepast als het complete pomp met allen toebehoren en onderdelen samen met kopie factuur en garantiebewijs naar de verkoper terug is gestuurd. Vorderingen en schade ontstaan door ondoelmatige/ ondeskondig in het werk zetten of het niet volgen van de handleiding worden niet vergoed. Slijtage aan bewegende delen (bv. rotor) valt niet onder de garantie.

E - GARANTIA

Con este producto le ofrecemos una garantía de 36 meses a partir de la fecha de compra de materiales y defectos de fabricación. Esta unidad ha sido fabricado de acuerdo a la norma IEC EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 normas de seguridad, utilizando materiales de alta calidad y el mejor proceso de fabricación para asegurar una mayor satisfacción y durabilidad. Esta garantía no cubre cualquier mal manejo, dato o modificación técnica en la unidad. No hay sustitución se dará a las unidades que no han recibido el mantenimiento adecuado. La garantía será válida sólo si la unidad se devuelve en su totalidad y junto con el recibo de la prueba o la compra. En caso de devolución por garantía debe estar bien acompañado de dicho certificado de garantía y el recibo de compra a su proveedor. Nos reservamos el derecho de reparar o reemplazar la unidad. La garantía no cubre los casos de daños o perjuicios que puede resultar de mal uso, alteración, negligencia o por no observar las instrucciones de seguridad. Esta garantía no cubre las piezas sometidas a desgaste natural y desgaste (es decir, los rotores).

I - GARANZIA

Il materiale ed il montaggio di questo prodotto, sono garantiti per 36 mesi dalla data di acquisto. L'unità è stata prodotta secondo le norme di sicurezza IEC EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 con processi produttivi particolarmente accurati e con l'utilizzo di materiali di alta qualità per garantire la massima affidabilità nel tempo ed elevate prestazioni. La garanzia non copre usi impropri, manomissioni o modifiche tecniche di qualunque tipo o i prodotti con evidenti segni di mancata manutenzione o sporchi. La garanzia sarà riconosciuta solo se l'unità sarà restituita nella sua integrità, con lo scontrino fiscale o la fattura di acquisto, nel caso si presenti la necessità di ricorrere alla garanzia. Il prodotto dovrà essere restituito assieme al presente certificato e alla prova di acquisto, al negoziante. I prodotti rientranti nelle condizioni di garanzia saranno riparati o sostituiti a nostro insindacabile giudizio. Sono esclusi dalla garanzia tutti i danni da uso improprio, mancata manutenzione o dalla non osservanza delle norme di sicurezza. Le parti soggette ad usura (es. il rotore) non sono oggetto della presente garanzia.

N.

TYP.

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
STAMP AND SIGNATURE OF SELLER
CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR
STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE HANDELAAR
SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE

VERKAUFSDATUM
DATE OF SALE
DATE DE VENTE

DATUM VAN DE VERKOOP
FECHA DE VENTA
DATA DI VENDITA



511
521
522

511
521
522

HINWEISE
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI

D Original Bedienungsanleitung Selbstansaugender Aussenfilter

GB Original instructions Easy priming external filter

F Notice originale Filtre extérieur auto amorçant

NL Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing Zelfaanzuigende buitenfilter

E Manual original Filtro externo autocebante

I Manuale d'uso originale Filtro esterno autoinnescante

PfG GmbH
Postfach 2068
48469 Horstel
Germany
www.eden-aquarium.com
info@eden-aquarium.com

MADE IN ITALY

22499/11-15